



D&P GROUP GLOBAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE CONDIZIONI GENERALI INTERNAZIONALI DI VENDITA

Bilingual English-Italian Version | Versione bilingue inglese-italiano

Rev. 6.a

Effective Date / Data di efficacia: 01 May 2023 / 01 maggio 2023

Revision / Revisione	Date / Data	Description / Descrizione
Rev. 6.a	01 May 2023 / 01 maggio 2023	Bilingual consolidated edition with updated D&P Group structure, warranty, liability, intellectual property, remote services, governing law, language, and electronic signatures. / Edizione bilingue consolidata con struttura D&P Group, garanzia, responsabilità, proprietà intellettuale, assistenza remota, legge applicabile, lingua e firme elettroniche aggiornate.

1. Seller Identification and D&P Group / Identificazione del Venditore e D&P Group**ENGLISH**

"D&P Group" is a commercial designation referring collectively to D&P INDUSTRIE S.R.L., DOSING & PUMPS USA INC., and D&P NORTH AMERICA LLC, together with any additional affiliated company expressly identified in the applicable quotation, order confirmation, invoice, or contract. "Seller" means only the specific D&P Group legal entity identified as seller in the applicable commercial document. Each D&P Group company is a separate and independent legal entity. No company shall be jointly, severally, subsidiarily, or otherwise liable for the obligations, products, services, acts, or omissions of another company unless it expressly assumes such liability in a written agreement signed by the relevant entity. Use of the D&P Group name, trademark, website, email domain, marketing material, or shared documentation does not create a partnership, agency, joint venture, guarantee, or joint liability.

ITALIANO

"D&P Group" è una denominazione commerciale che identifica collettivamente D&P INDUSTRIE S.R.L., DOSING & PUMPS USA INC. e D&P NORTH AMERICA LLC, nonché ogni ulteriore società affiliata espressamente indicata nel preventivo, nella conferma d'ordine, nella fattura o nel contratto applicabile. "Venditore" indica esclusivamente la specifica società del D&P Group identificata come venditore nel relativo documento commerciale. Ciascuna società del D&P Group è un soggetto giuridico separato e indipendente. Nessuna società sarà responsabile in via solidale, sussidiaria o ad altro titolo per obblighi, prodotti, servizi, atti od omissioni di un'altra società, salvo espressa assunzione di responsabilità mediante accordo scritto sottoscritto dalla società interessata. L'uso del nome D&P Group, del marchio, del sito, del dominio e-mail, dei materiali commerciali o della documentazione condivisa non determina partnership, agenzia, joint venture, garanzia o responsabilità congiunta.

2. Application and Acceptance / Applicazione e accettazione**ENGLISH**

These Terms apply to every quotation, sale, delivery, service, installation, commissioning activity, spare part, software license, and technical support supplied by Seller unless Seller expressly agrees otherwise in writing. Seller's acceptance of any purchase order is expressly conditioned upon Customer's acceptance of these Terms. Customer accepts them by signing a quotation or order confirmation, issuing a purchase order that references Seller's quotation, accepting delivery, authorizing work, using the Goods, or making payment. Customer's purchase terms are rejected unless expressly accepted in a writing signed by Seller. No oral statement, course of dealing, or prior practice modifies these Terms.

ITALIANO

Le presenti Condizioni si applicano a ogni preventivo, vendita, consegna, servizio, installazione, messa in funzione, ricambio, licenza software e assistenza tecnica fornita dal Venditore, salvo diverso accordo scritto. L'accettazione di qualsiasi ordine è espressamente subordinata all'accettazione delle presenti Condizioni da parte del Cliente. Il Cliente le accetta sottoscrivendo il preventivo o la conferma d'ordine, emettendo un ordine che richiami il preventivo del Venditore, accettando la consegna, autorizzando l'esecuzione dei lavori, utilizzando i Prodotti o effettuando un pagamento. Le condizioni di acquisto del Cliente sono respinte salvo espressa accettazione scritta e firmata dal Venditore. Nessuna dichiarazione orale, prassi commerciale o rapporto precedente modifica le presenti Condizioni.

3. Quotations, Orders, and Scope / Preventivi, ordini e oggetto della fornitura**ENGLISH**

Quotations are valid only for the period stated and may be withdrawn before acceptance. An order binds Seller only after written order confirmation or commencement of performance. The scope of supply is limited to the items, quantities, specifications, drawings, services, and exclusions expressly stated in Seller's quotation and order confirmation. Illustrations, weights, dimensions, production rates, consumption figures, and performance data are approximate unless expressly guaranteed in writing. Any requirement not expressly included is excluded. Seller may correct clerical, typographical, or calculation errors.

ITALIANO

I preventivi sono validi esclusivamente per il periodo indicato e possono essere ritirati prima dell'accettazione. Un ordine vincola il Venditore solo dopo conferma d'ordine scritta o inizio dell'esecuzione. L'oggetto della fornitura è limitato ad articoli, quantità, specifiche, disegni, servizi ed esclusioni espressamente indicati nel preventivo e nella conferma d'ordine del Venditore. Illustrazioni, pesi, dimensioni, produttività, consumi e dati prestazionali sono indicativi salvo espressa garanzia scritta. Ogni requisito non espressamente incluso è escluso. Il Venditore può correggere errori materiali, tipografici o di calcolo.

4. Prices, Taxes, and Adjustments / Prezzi, imposte e adeguamenti**ENGLISH**

Prices are exclusive of sales, use, value-added, excise, customs, withholding, and similar taxes, duties, freight, insurance, installation, permits, and charges unless expressly stated otherwise. Customer shall pay all such amounts, except taxes imposed on Seller's net income. Seller may adjust prices for documented increases in raw materials, components, energy, labor, freight, tariffs, exchange rates, regulatory costs, or supplier conditions occurring after quotation and before delivery. Price adjustments may also apply if Customer changes quantities, specifications, delivery schedules, or forecast volumes.

ITALIANO

I prezzi non comprendono imposte sulle vendite, IVA, accise, dazi, ritenute, trasporto, assicurazione, installazione, permessi e oneri analoghi, salvo diversa espressa indicazione. Il Cliente sostiene tali importi, ad eccezione delle imposte sul reddito netto del Venditore. Il Venditore può adeguare i prezzi per aumenti documentati di materie prime, componenti, energia, lavoro, trasporto, dazi, cambi, costi normativi o condizioni dei fornitori intervenuti dopo il preventivo e prima della consegna. Gli adeguamenti possono inoltre applicarsi in caso di modifica di quantità, specifiche, programmi di consegna o volumi previsionali da parte del Cliente.

5. Payment Terms and Credit / Condizioni di pagamento e credito**ENGLISH**

Payment is due as stated in Seller's quotation, order confirmation, or invoice. If no term is stated, payment is due within thirty (30) days from invoice date. Customer may not withhold, deduct, offset, or delay payment because of any dispute or claim. Overdue amounts accrue interest at 1.5% per month or the maximum lawful rate, whichever is lower, plus reasonable collection costs, attorneys' fees, and court costs. Seller may require deposits, progress payments, letters of credit, credit insurance, guarantees, or payment in advance. Seller may suspend work, deliveries, licenses, remote access, and support if payment is late or Customer's creditworthiness deteriorates.

ITALIANO

Il pagamento è dovuto secondo quanto indicato nel preventivo, nella conferma d'ordine o nella fattura del Venditore. In mancanza, il pagamento è dovuto entro trenta (30) giorni dalla data fattura. Il Cliente non può trattenere, dedurre, compensare o ritardare pagamenti per controversie o contestazioni. Sugli importi scaduti maturano interessi dell'1,5% mensile o al tasso massimo consentito, se inferiore, oltre a costi ragionevoli di recupero, spese legali e giudiziarie. Il Venditore può richiedere acconti, pagamenti per stato avanzamento, lettere di credito, assicurazioni del credito, garanzie o pagamento anticipato. Il Venditore può sospendere lavori, consegne, licenze, accessi remoti e assistenza in caso di ritardo o deterioramento dell'affidabilità creditizia del Cliente.

6. Delivery, Delay, and Partial Shipments / Consegna, ritardi e spedizioni parziali**ENGLISH**

Delivery dates are estimates unless expressly stated as firm in a writing signed by Seller. Seller shall use commercially reasonable efforts but is not liable for delay except to the extent caused solely by Seller's gross negligence or willful misconduct. Customer-requested changes may extend delivery dates and increase costs. Seller may make partial shipments, each treated as a separate sale and separately payable. Unless otherwise stated, delivery is Ex Works Seller's facility (Incoterms 2020). Carrier selection, freight arrangements, and transit insurance are Customer's responsibility unless expressly included.

ITALIANO

Le date di consegna sono stime salvo che siano espressamente indicate come vincolanti in un documento scritto e firmato dal Venditore. Il Venditore userà ragionevoli sforzi commerciali ma non risponderà dei ritardi salvo quelli dovuti esclusivamente a dolo o colpa grave. Le modifiche richieste dal Cliente possono prorogare i termini e aumentare i costi. Il Venditore può effettuare spedizioni parziali, ciascuna considerata vendita separata e autonomamente pagabile. Salvo diversa indicazione, la consegna avviene Ex Works presso lo stabilimento del Venditore (Incoterms 2020). La scelta del vettore, il trasporto e l'assicurazione sono a carico del Cliente salvo espressa inclusione.

7. Risk of Loss and Retention of Title / Passaggio del rischio e riserva di proprietà**ENGLISH**

Risk of loss passes to Customer at the agreed delivery point or, if none is stated, when the Goods are made available to Customer or carrier at Seller's facility. If Customer delays collection or fails to provide instructions, permits, access, documents, or personnel, the Goods are deemed delivered, risk passes to Customer, and Seller may store them at Customer's cost and risk. Title remains with Seller until full payment of all amounts due for the relevant Goods, to the extent permitted by applicable law. Customer shall keep unpaid Goods identifiable, insured, and free of liens and shall not sell, pledge, or alter them without Seller's consent.

ITALIANO

Il rischio di perdita passa al Cliente presso il punto di consegna concordato o, in mancanza, quando i Prodotti sono messi a disposizione del Cliente o del vettore presso la sede del Venditore. Se il Cliente ritarda il ritiro o non fornisce istruzioni, permessi, accesso, documenti o personale, i Prodotti si considerano consegnati, il rischio passa al Cliente e il Venditore può immagazzinarli a spese e rischio del Cliente. La proprietà resta al Venditore fino al pagamento integrale di tutti gli importi dovuti per i relativi Prodotti, nei limiti consentiti dalla legge. Il Cliente manterrà i Prodotti non pagati identificabili, assicurati e liberi da vincoli e non potrà venderli, impegnarli o modificarli senza consenso.

8. Inspection and Acceptance / Ispezione e accettazione**ENGLISH**

Customer shall inspect Goods promptly upon delivery and notify Seller in writing of visible damage, shortages, or nonconformity within ten (10) days. Failure to provide timely notice constitutes acceptance. For installed or commissioned systems, acceptance occurs upon the earliest of: execution of an acceptance certificate; successful start-up or commissioning; beneficial use; production use; or ten (10) days after Seller advises that commissioning is complete, unless Customer provides a detailed written rejection identifying material nonconformities. Minor defects that do not materially impair operation do not justify rejection or payment delay.

ITALIANO

Il Cliente deve ispezionare tempestivamente i Prodotti alla consegna e comunicare per iscritto danni visibili, mancanze o non conformità entro dieci (10) giorni. La mancata comunicazione tempestiva costituisce accettazione. Per sistemi installati o messi in funzione, l'accettazione avviene al primo tra: firma del verbale di accettazione; completamento positivo dell'avviamento o collaudo; utilizzo utile; impiego in produzione; oppure dieci (10) giorni dalla comunicazione del Venditore di completamento del collaudo, salvo contestazione scritta dettagliata di non conformità sostanziali. Difetti minori che non compromettono sostanzialmente il funzionamento non giustificano rifiuto o ritardo di pagamento.

9. Installation, Site Conditions, and Customer Duties / Installazione, condizioni del sito e obblighi del Cliente**ENGLISH**

Customer shall provide safe and timely site access, utilities, foundations, lifting equipment, permits, network access, suitable environmental conditions, qualified personnel, and all interfaces not expressly included. Customer is responsible for site safety, lockout/tagout, hazardous material disclosure, and compliance with local regulations. Delays, standby time, rework, additional travel, or remobilization caused by Customer are chargeable at Seller's current rates. Customer shall not energize, operate, relocate, modify, or connect the Goods contrary to Seller's instructions. Seller may stop work whenever conditions are unsafe or incomplete.

ITALIANO

Il Cliente deve fornire accesso sicuro e tempestivo al sito, utenze, fondazioni, mezzi di sollevamento, permessi, accesso alla rete, condizioni ambientali idonee, personale qualificato e tutte le interfacce non espressamente incluse. Il Cliente è responsabile della sicurezza del sito, delle procedure lockout/tagout, della dichiarazione di materiali pericolosi e del rispetto delle norme locali. Ritardi, attese, rilavorazioni, trasferte aggiuntive o nuove mobilitazioni causate dal Cliente sono addebitabili alle tariffe correnti. Il Cliente non deve alimentare, utilizzare, spostare, modificare o collegare i Prodotti in contrasto con le istruzioni. Il Venditore può sospendere i lavori in presenza di condizioni non sicure o incomplete.

10. Warranty / Garanzia**ENGLISH**

Seller warrants that Goods manufactured by Seller will be free from defects in material and workmanship under normal and intended use. The warranty period is twelve (12) months from delivery for complete plants, integrated systems, automated skids, and custom process systems, unless another period is stated in writing. The warranty period is sixty (60) days from delivery for standalone machines, individual equipment, spare parts, and standard components. Consumables, wear parts, filters, seals, hoses, batteries, calibration fluids, and third-party items are excluded except to the extent of any transferable manufacturer warranty. Seller's sole obligation is, at its option, to repair, replace, or credit the defective item. Labor, travel, freight, removal, reinstallation, access, and production losses are excluded unless expressly agreed.

ITALIANO

Il Venditore garantisce che i Prodotti da esso fabbricati saranno privi di difetti di materiale e lavorazione in condizioni di uso normale e conforme alla destinazione. Il periodo di garanzia è di dodici (12) mesi dalla consegna per impianti completi, sistemi integrati, skid automatici e sistemi di processo personalizzati, salvo diverso periodo scritto. Il periodo di garanzia è di sessanta (60) giorni dalla consegna per macchine singole, apparecchiature individuali, ricambi e componenti standard. Materiali di consumo, parti soggette a usura, filtri, guarnizioni, tubi, batterie, fluidi di calibrazione e prodotti di terzi sono esclusi, salvo eventuale garanzia trasferibile del produttore. L'unico obbligo del Venditore consiste, a propria scelta, nella riparazione, sostituzione o nota di credito. Manodopera, viaggio, trasporto, smontaggio, reinstallazione, accesso e perdite produttive sono esclusi salvo accordo espresso.

11. Warranty Conditions and Exclusions / Condizioni ed esclusioni della garanzia**ENGLISH**

Warranty claims must be submitted in writing promptly and no later than ten (10) days after discovery, with serial number, photographs, operating data, alarms, maintenance records, and a detailed description. Seller must be given reasonable access to inspect and diagnose. Warranty does not apply to damage caused by improper storage, installation, wiring, utilities, chemicals, contamination, corrosion, misuse, accident, lack of maintenance, unauthorized repair or modification, operation outside specifications, cybersecurity incident, network failure, normal wear, or Customer-supplied design or component. Continued operation after notice may void the warranty. Repaired or replaced items are covered only for the remainder of the original warranty period.

ITALIANO

Le richieste di garanzia devono essere presentate per iscritto tempestivamente e comunque entro dieci (10) giorni dalla scoperta, indicando numero di serie, fotografie, dati operativi, allarmi, registri di manutenzione e descrizione dettagliata. Al Venditore deve essere consentito un ragionevole accesso per ispezione e diagnosi. La garanzia non copre danni da stoccaggio, installazione, cablaggio, utenze, sostanze chimiche, contaminazione, corrosione, uso improprio, incidente, mancata manutenzione, riparazioni o modifiche non autorizzate, uso fuori specifica, incidente informatico, guasto di rete, normale usura o progettazione/componenti forniti dal Cliente. L'uso continuato dopo la segnalazione può far decadere la garanzia. Gli elementi riparati o sostituiti restano coperti solo per il periodo residuo della garanzia originaria.

12. Software, Data, and Intellectual Property / Software, dati e proprietà intellettuale**ENGLISH**

All software, PLC programs, HMI applications, firmware, Node-RED flows, source code, object code, algorithms, databases, interfaces, drawings, manuals, know-how, and technical documentation created or supplied by Seller remain the exclusive property of Seller or its licensors. Customer receives only a limited, nonexclusive, nontransferable license to use embedded software solely with the Goods for Customer's internal operations. No source code is transferred unless expressly stated. Customer shall not copy, disclose, reverse engineer, decompile, bypass protections, create derivative works, or permit third-party access except as authorized in writing. Operational data generated by the Goods may be used by Seller in aggregated or anonymized form for diagnostics, improvement, and service development.

ITALIANO

Tutti i software, programmi PLC, applicazioni HMI, firmware, flussi Node-RED, codici sorgente e oggetto, algoritmi, database, interfacce, disegni, manuali, know-how e documentazione tecnica creati o forniti dal Venditore restano di esclusiva proprietà del Venditore o dei suoi licenzianti. Il Cliente riceve esclusivamente una licenza limitata, non esclusiva e non trasferibile per utilizzare il software incorporato con i Prodotti per le proprie attività interne. Nessun codice sorgente è trasferito salvo espressa previsione. Il Cliente non può copiare, divulgare, effettuare reverse engineering, decompilare, eludere protezioni, creare opere derivate o consentire accesso a terzi senza autorizzazione scritta. I dati operativi generati possono essere utilizzati dal Venditore in forma aggregata o anonimizzata per diagnosi, miglioramento e sviluppo dei servizi.

13. Remote Assistance and Cybersecurity / Assistenza remota e sicurezza informatica**ENGLISH**

Remote assistance is provided on a commercially reasonable efforts basis and is not a guarantee of uninterrupted operation or resolution. Customer is responsible for internet connectivity, VPN, firewalls, credentials, backups, antivirus protection, user permissions, and cybersecurity of its network. Seller is not liable for outages, data loss, unauthorized access, malware, or damage caused by Customer systems, third-party networks, or credentials. Customer authorizes Seller to access the system remotely for diagnostics and support and shall maintain current backups before changes are made. Seller may refuse remote access where security, payment, or safety conditions are inadequate.

ITALIANO

L'assistenza remota è fornita secondo ragionevoli sforzi commerciali e non garantisce funzionamento ininterrotto o risoluzione del problema. Il Cliente è responsabile di connessione internet, VPN, firewall, credenziali, backup, antivirus, autorizzazioni utenti e sicurezza informatica della propria rete. Il Venditore non risponde di interruzioni, perdita dati, accessi non autorizzati, malware o danni causati dai sistemi del Cliente, da reti di terzi o dalle credenziali. Il Cliente autorizza l'accesso remoto per diagnosi e assistenza e deve mantenere backup aggiornati prima di ogni modifica. Il Venditore può rifiutare l'accesso remoto in caso di condizioni di sicurezza, pagamento o tutela insufficienti.

14. Changes and Customer-Requested Modifications / Modifiche richieste dal Cliente**ENGLISH**

Any change to specifications, quantities, interfaces, software, site conditions, delivery schedule, or scope requires Seller's written approval. Seller may issue a change order covering price, timing, testing, travel, engineering, and warranty impact. Seller is not required to proceed until the change order is accepted. Customer is responsible for costs already incurred and for obsolete or unusable materials resulting from the change. Seller may make nonmaterial design or component changes that do not materially reduce form, fit, function, or safety.

ITALIANO

Qualsiasi modifica a specifiche, quantità, interfacce, software, condizioni del sito, programma di consegna o oggetto della fornitura richiede approvazione scritta del Venditore. Il Venditore può emettere un ordine di modifica relativo a prezzo, tempi, prove, trasferte, ingegneria ed effetti sulla garanzia. Il Venditore non è tenuto a procedere prima dell'accettazione. Il Cliente sostiene i costi già maturati e quelli relativi a materiali divenuti obsoleti o inutilizzabili. Il Venditore può apportare modifiche progettuali o di componenti non sostanziali che non riducano materialmente forma, compatibilità, funzione o sicurezza.

15. Cancellation, Suspension, and Termination / Annullamento, sospensione e risoluzione**ENGLISH**

Customer may not cancel an accepted order without Seller's written consent. If cancellation is accepted, Customer shall pay completed work, work in process, committed materials, noncancelable supplier charges, engineering, tooling, mobilization, demobilization, overhead, and a reasonable cancellation charge. Seller may suspend or terminate performance for nonpayment, material breach, insolvency, unsafe conditions, sanctions risk, or failure to cooperate. If breach is curable, Seller may provide a reasonable cure period. Termination does not affect accrued payment obligations, intellectual property rights, confidentiality, indemnity, or liability limitations.

ITALIANO

Il Cliente non può annullare un ordine accettato senza consenso scritto del Venditore. Se l'annullamento è accettato, il Cliente deve pagare lavori completati, lavori in corso, materiali impegnati, costi non annullabili dei fornitori, ingegneria, attrezzature, mobilitazione, smobilitazione, costi generali e un ragionevole onere di cancellazione. Il Venditore può sospendere o risolvere per mancato pagamento, grave inadempimento, insolvenza, condizioni non sicure, rischio sanzionatorio o mancata cooperazione. Se l'inadempimento è sanabile, può essere concesso un termine ragionevole. La risoluzione non incide su pagamenti maturati, proprietà intellettuale, riservatezza, manleva o limitazioni di responsabilità.

16. Returns / Resi**ENGLISH**

No Goods may be returned without Seller's prior written return authorization. Custom, configured, used, installed, software-enabled, electrical, hygienic, or contaminated Goods are nonreturnable unless defective under warranty. Authorized returns must be unused, complete, properly packaged, and shipped prepaid and insured. Seller may deduct inspection, testing, cleaning, repackaging, refurbishment, missing-part, and restocking charges. Issuance of a return authorization does not constitute acceptance of liability or a warranty claim.

ITALIANO

Nessun Prodotto può essere restituito senza preventiva autorizzazione scritta del Venditore. Prodotti personalizzati, configurati, usati, installati, abilitati via software, elettrici, igienici o contaminati non sono restituibili salvo difetto coperto da garanzia. I resi autorizzati devono essere inutilizzati, completi, adeguatamente imballati e spediti con trasporto e assicurazione prepagati. Il Venditore può detrarre costi di ispezione, prova, pulizia, reimballaggio, ricondizionamento, parti mancanti e riassortimento. L'autorizzazione al reso non costituisce ammissione di responsabilità o accettazione della garanzia.

17. Limitation of Liability / Limitazione di responsabilità**ENGLISH**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, SELLER'S TOTAL AGGREGATE CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO ANY ORDER, GOODS, SOFTWARE, SERVICE, INSTALLATION, COMMISSIONING, OR SUPPORT SHALL NOT EXCEED FIVE PERCENT (5%) OF THE NET PURCHASE PRICE ACTUALLY PAID TO SELLER FOR THE SPECIFIC SYSTEM, EQUIPMENT, GOODS, OR SERVICE GIVING RISE TO THE CLAIM. This cap applies regardless of the legal theory and includes contract, warranty, negligence, strict liability, indemnity, and statutory claims. The limitation does not apply only where prohibited by mandatory law or to liability that cannot lawfully be limited.

ITALIANO

NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA, AGGREGATA E CUMULATIVA DEL VENDITORE DERIVANTE DA O CONNESSA A QUALSIASI ORDINE, PRODOTTO, SOFTWARE, SERVIZIO, INSTALLAZIONE, COLLAUDO O ASSISTENZA NON POTRÀ SUPERARE IL CINQUE PER CENTO (5%) DEL PREZZO NETTO DI ACQUISTO EFFETTIVAMENTE PAGATO AL VENDITORE PER LO SPECIFICO SISTEMA, APPARECCHIATURA, PRODOTTO O SERVIZIO CHE HA GENERATO LA PRETESA. Il limite si applica indipendentemente dal titolo giuridico e comprende contratto, garanzia, negligenza, responsabilità oggettiva, manleva e pretese di legge. Non si applica esclusivamente nei casi vietati da norme imperative o a responsabilità non legalmente limitabili.

18. Exclusion of Certain Damages / Esclusione di determinate categorie di danno**ENGLISH**

IN NO EVENT SHALL SELLER OR ANY D&P GROUP COMPANY BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST REVENUE, LOSS OF PRODUCTION, DOWNTIME, LOSS OF USE, LOSS OF DATA, LOSS OF GOODWILL, PRODUCT RECALL COSTS, SUBSTITUTE EQUIPMENT, CUSTOMER INCENTIVES, BUSINESS INTERRUPTION, OR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY. Customer shall take reasonable measures to prevent and mitigate loss, including maintaining backups, spare parts, manual operating procedures, and business continuity plans.

ITALIANO

IN NESSUN CASO IL VENDITORE O ALTRA SOCIETÀ DEL D&P GROUP SARÀ RESPONSABILE PER MANCATO PROFITTO, MANCATI RICAVI, PERDITA DI PRODUZIONE, FERMO IMPIANTO, MANCATO UTILIZZO, PERDITA DI DATI, AVVIAMENTO, COSTI DI RICHIAMO, APPARECCHIATURE SOSTITUTIVE, INCENTIVI AI CLIENTI, INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI, ANCHE SE INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ. Il Cliente deve adottare misure ragionevoli di prevenzione e mitigazione, inclusi backup, ricambi, procedure manuali e piani di continuità operativa.

19. Indemnification / Manleva**ENGLISH**

Customer shall defend, indemnify, and hold harmless Seller, other D&P Group companies, and their officers, directors, employees, agents, and contractors from third-party claims, losses, fines, damages, and reasonable legal fees arising from Customer's misuse, unsafe operation, unauthorized modification, regulatory noncompliance, Customer-provided specifications, infringement resulting from Customer design, contamination, failure to maintain the Goods, or breach of these Terms. Seller shall provide reasonable notice and cooperation. Customer may not settle any claim in a manner admitting Seller fault or imposing obligations on Seller without Seller's written consent.

ITALIANO

Il Cliente deve difendere, manlevare e tenere indenni il Venditore, le altre società del D&P Group e i rispettivi amministratori, dirigenti, dipendenti, agenti e collaboratori da pretese di terzi, perdite, sanzioni, danni e ragionevoli spese legali derivanti da uso improprio, esercizio non sicuro, modifiche non autorizzate, violazioni normative, specifiche fornite dal Cliente, violazioni di diritti derivanti dal progetto del Cliente, contaminazione, mancata manutenzione o violazione delle presenti Condizioni. Il Venditore fornirà ragionevole avviso e cooperazione. Il Cliente non può transigere ammettendo colpa del Venditore o imponendogli obblighi senza consenso scritto.

20. Force Majeure / Forza maggiore**ENGLISH**

Seller is not liable for delay or failure caused by events beyond its reasonable control, including natural disasters, fire, flood, epidemic, pandemic, war, terrorism, civil unrest, government action, sanctions, export restrictions, labor disputes, cyberattack, power or telecommunications failure, transportation disruption, shortage of materials or components, supplier failure, or inability to obtain goods on commercially reasonable terms. Seller may extend schedules, allocate available supply, substitute equivalent components, suspend performance, or cancel affected portions without liability. Customer's payment obligations for completed work remain unaffected.

ITALIANO

Il Venditore non risponde di ritardi o inadempimenti causati da eventi fuori dal proprio ragionevole controllo, inclusi calamità naturali, incendi, alluvioni, epidemie, pandemie, guerre, terrorismo, disordini civili, atti governativi, sanzioni, restrizioni all'esportazione, controversie di lavoro, attacchi informatici, guasti energetici o di telecomunicazione, interruzioni dei trasporti, carenze di materiali o componenti, inadempimenti dei fornitori o impossibilità di reperire beni a condizioni commercialmente ragionevoli. Il Venditore può prorogare i termini, allocare le disponibilità, sostituire componenti equivalenti, sospendere o annullare le parti interessate senza responsabilità. Restano dovuti i pagamenti per attività completate.

21. Confidentiality / Riservatezza**ENGLISH**

All nonpublic commercial, technical, pricing, software, design, drawing, process, and customer information disclosed by Seller is confidential whether or not marked. Customer shall use it only for evaluating, purchasing, operating, or maintaining the Goods and shall disclose it only to personnel and advisers who need to know and are bound by comparable obligations. Customer shall protect it with at least reasonable care and return or destroy it upon request. Confidentiality does not apply to information lawfully public, previously known without restriction, independently developed, or lawfully received from a third party. Seller may seek injunctive relief for breach.

ITALIANO

Tutte le informazioni non pubbliche commerciali, tecniche, di prezzo, software, progettuali, grafiche, di processo e relative ai clienti divulgate dal Venditore sono riservate, anche se non contrassegnate. Il Cliente le utilizzerà solo per valutare, acquistare, utilizzare o mantenere i Prodotti e le comunicherà esclusivamente a personale e consulenti che ne abbiano necessità e siano vincolati da obblighi equivalenti. Il Cliente le proteggerà con almeno ragionevole diligenza e le restituirà o distruggerà su richiesta. L'obbligo non si applica a informazioni legittimamente pubbliche, già note senza vincoli, sviluppate autonomamente o ricevute lecitamente da terzi. Il Venditore può richiedere tutela inibitoria.

22. Compliance, Export Control, and Safety / Conformità, esportazioni e sicurezza**ENGLISH**

Customer shall comply with all applicable laws concerning import, export, sanctions, anti-bribery, competition, labor, environmental protection, machine safety, chemicals, and use of the Goods. Customer shall not export, reexport, transfer, or use the Goods, software, or technical data in violation of applicable controls or for prohibited end uses. Customer is responsible for permits, registrations, operator training, guarding, personal protective equipment, and local integration requirements. Seller may refuse or suspend performance where compliance risk exists.

ITALIANO

Il Cliente deve rispettare tutte le leggi applicabili in materia di importazione, esportazione, sanzioni, anticorruzione, concorrenza, lavoro, ambiente, sicurezza macchine, sostanze chimiche e uso dei Prodotti. Il Cliente non potrà esportare, riesportare, trasferire o utilizzare Prodotti, software o dati tecnici in violazione dei controlli applicabili o per usi vietati. Il Cliente è responsabile di permessi, registrazioni, formazione degli operatori, protezioni, dispositivi di protezione individuale e requisiti locali di integrazione. Il Venditore può rifiutare o sospendere l'esecuzione in presenza di rischi di conformità.

23. Governing Law and Venue / Legge applicabile e foro competente**ENGLISH**

If the Seller is D&P INDUSTRIE S.R.L., these Terms and all related transactions are governed by Italian law, excluding conflict-of-law rules and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The Court of Trento, Italy, shall have exclusive jurisdiction. If the Seller is DOSING & PUMPS USA INC. or D&P NORTH AMERICA LLC, these Terms and all related transactions are governed by the laws of the State of Florida, excluding conflict-of-law rules and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The state and federal courts located in Miami-Dade County, Florida, shall have exclusive jurisdiction. Before litigation, the parties shall attempt good-faith commercial resolution, without limiting urgent injunctive relief or collection actions.

ITALIANO

Se il Venditore è D&P INDUSTRIE S.R.L., le presenti Condizioni e tutte le operazioni connesse sono regolate dalla legge italiana, con esclusione delle norme di conflitto e della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di beni. Il Foro di Trento è competente in via esclusiva. Se il Venditore è DOSING & PUMPS USA INC. o D&P NORTH AMERICA LLC, le presenti Condizioni e tutte le operazioni connesse sono regolate dalla legge dello Stato della Florida, con esclusione delle norme di conflitto e della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di beni. I tribunali statali e federali situati nella Miami-Dade County, Florida, avranno competenza esclusiva. Prima del contenzioso, le parti tenteranno una soluzione commerciale in buona fede, senza limitare tutele urgenti o azioni di recupero crediti.

24. Miscellaneous / Disposizioni generali**ENGLISH**

These Terms, together with Seller's quotation and order confirmation, constitute the entire agreement and supersede prior communications concerning the same subject. In case of conflict, the order of precedence is: signed contract or negotiated amendment; Seller's order confirmation; Seller's quotation; these Terms; Customer's purchase order solely for commercial details expressly accepted by Seller. Amendments and waivers must be in writing and signed by Seller. Failure to enforce a right is not a waiver. Invalid provisions shall be modified only to the minimum extent necessary, and the remainder remains effective. Customer may not assign without Seller's consent. Seller may assign to an affiliate or successor. Notices shall be in writing. Clauses concerning payment, title, warranty limitations, intellectual property, confidentiality, indemnity, liability, and governing law survive termination.

Language. These Terms are executed in English and Italian. Both versions are intended to have the same legal effect. In the event of inconsistency, the English version shall prevail for transactions governed by U.S. law, while the Italian version shall prevail for transactions governed by Italian law, unless otherwise expressly agreed in writing.

Electronic Signatures. Electronic signatures, scanned signatures, and electronically exchanged copies shall have the same legal effect as original handwritten signatures to the fullest extent permitted by applicable law.

ITALIANO

Le presenti Condizioni, unitamente al preventivo e alla conferma d'ordine del Venditore, costituiscono l'intero accordo e sostituiscono le precedenti comunicazioni sul medesimo oggetto. In caso di contrasto, prevalgono nell'ordine: contratto firmato o modifica negoziata; conferma d'ordine del Venditore; preventivo del Venditore; presenti Condizioni; ordine del Cliente esclusivamente per i dettagli commerciali espressamente accettati. Modifiche e rinunce devono essere scritte e firmate dal Venditore. Il mancato esercizio di un diritto non costituisce rinuncia. Le clausole invalide saranno modificate solo nella misura minima necessaria e il resto rimarrà efficace. Il Cliente non può cedere senza consenso. Il Venditore può cedere a società affiliate o successori. Le comunicazioni devono essere scritte. Le clausole su pagamenti, proprietà, limiti di garanzia, proprietà intellettuale, riservatezza, manleva, responsabilità e legge applicabile sopravvivono alla cessazione.

Lingua. Le presenti Condizioni sono redatte in lingua inglese e italiana. Entrambe le versioni hanno il medesimo valore giuridico. In caso di difformità, prevarrà la versione inglese per le forniture disciplinate dalla legge degli Stati Uniti e la versione italiana per quelle disciplinate dalla legge italiana, salvo diverso accordo scritto tra le parti.

Firme elettroniche. Le firme elettroniche, le copie scannerizzate e i documenti trasmessi elettronicamente avranno il medesimo valore delle firme autografe originali nei limiti consentiti dalla legge applicabile.

Acknowledgment / Accettazione

Customer legal name / Ragione sociale Cliente

Name and title / Nome e qualifica

Signature / Firma

Date / Data
